



Dorfzeitung.com

Dorf ist überall



“Stille Nacht, heilige Nacht” in 15 Sprachen

Stille Nacht CD aus Arnsdorf



von Gotthard Franz Eder

CD-Projekt „Stille Nacht“ in 15 Sprachen einschließlich 6-strophiger Original-Fassung in Original-



Dorfzeitung.com

Dorf ist überall

Besetzung: 2 Männerstimmen mit Chor und Gitarre. Sämtliche Melodien nach der Originalfassung (F.X.Gruber)

Erstaufführung 1818 in der St. Nikolai-Kirche zu Oberndorf

FRIEDENSPROJEKT „STILLE NACHT - CD“: Aktueller und wichtiger denn je, ein Lied als Brücke zu den „Völkern der Welt“ im Sinne von Josef Mohr`s 4. Strophe Stille Nacht“ „.....,wo sich heut alle Macht väterlicher Liebe ergoß, und als Bruder huldvoll umschloß Jesus die Völker der Welt !“

___STEADY_PAYWALL___

Inhalt

(sämtliche Melodien nach der Originalfassung von F. X. Gruber)

Gitarre: Gotthard F. E d e r, Arnsdorf

1

Glocken Dom zu Salzburg + Orgelvorspiel

2 D e u t s c h

3-stimmig, Sopran + 2 Männerstimmen, 1.2.4. u. 6.Str. (Karin M. Eder, Z. Zurabishvili, H. Schmidt)

3 D e u t s c h

2 Männerstimmen, 3. 5. u. 6. Strophe (Zurab Zurabishvili, Mozarteum, Gotthard Eder)



Dorfzeitung.com

Dorf ist überall

4 E n g l i s c h

2 Frauenstimmen, 3 Strophen (Karin M. Eder, Arnsdorf /Linz/Wien)

5 E n g l i s c h e Textversion mit hinterlegter Original-Melodie

(Sprecher: Hermann Schmidt , Salzburg, Karin M. Eder, Arnsdorf)

6 S p a n i s c h

2 Männerstimmen, 3 Strophen (Juan Carlos Navarro, Mozarteum Salzburg/ Mexiko)

7 I t a l i e n i s c h

klassisch, 1 Männerstimme, 3 Strophen (Z. Zurabishvili, Mozarteum Salzburg)

8 F r a n z ö s i s c h

2 Männerstimmen 3 Strophen (Z. Zurabishvili, Mozarteum Salzburg)

9 K o n z e r t - H a r f e

Stille Nacht - S o l o - Improvisation, 1 Strophe

(Sabine Kraus, Mozarteum Sbg. / Oberndorf/ Salzburg)

10 J a p a n i s c h

2-stimmig, 2 Frauenstimmen 3 Strophen (Kayo Nakai, Tokio)

11 K o r e a n i s c h

2-stimmig, 2 Frauenstimmen, 3 Strophen (Su-Hee Lee, Mozarteum Salzburg, Seoul)



Dorfzeitung.com

Dorf ist überall

12 C h i n e s i s c h

2-stimmig, gemischte Interpretation m. Tenor u. Alt 3 Strophen (Chih - Kuang Lai, Mozarteum Sbg./Taiwan, Gabriele Qi, Salzburg/ China)

13 I n d i a n i s c h e F l ö t e

Sopran, Improvisation , 1 Strophe

14 I n d i a n i s c h e F l ö t e

Alt , Improvisation , 1 Strophe

15 I n d i a n i s c h e H a r f e

Improvisation, 1 Strophe (jeweils Jose` Moncada, Peru)

16 S c h w e d i s c h

2 Männerstimmen 3 Strophen.

17 N o r w e g i s c h

2 Männerstimmen 3 Strophen

18 F i n n i s c h

2 Männerstimmen 3 Strophen (jeweils Jose` Moncada, Helsinki)

19 P o l n i s c h

2 Männerst. Orig.Melodie, 3 Strophen (Tadeusz Milewski, Mozarteum Sbg./ Warschau)



Dorfzeitung.com

Dorf ist überall

20 R u s s i s c h

2 Männerst. nach Orig.Melodie m. Basschoral, 3 Strophen, (Zurab Zurabishvili, Mozarteum Sbg./ Boris Rubaschkin, Sbg.)

21 A r m e n i s c h

2 Frauenstimmen, 3 Strophen (Anusch Nersisjan-Gerstendorfer, Salzburg/ Kaban, Armenien)

22 G e o r g i s c h

2 Männerst. Orig.Melodie m.Georgischen Basschoral, 3 Str. (Zurab Zurabishvili, Mozarteum Salzburg/Tiflis, Ensemble Schmid)

23 K o n z e r t - H a r f e

Stille-Nacht - S o l o Improvisation, 1 Strophe (Sabine Kraus, Mozarteum/ Oberndorf)

24 O r i g. F a s s u n g

2 Männerst., 1.-3.Str. mit Chorrefrain

25 O r i g. F a s s u n g

2 Männerst., 4.-6.Str. mit Chorrefrain (Gebrüder Josef u.Franz Fuchsberger m.Ensemble Fuchsberger, Sbg.-Koppl)

A u s k l a n g Glocken (Dom zu Salzburg)

Eine " S t i l l e N a c h t W e l t "- Produktion, Oberndorf / Salzburg.

Produktion, Bearbeitung u. Arrangement: Gotthard F. E d e r, Oberndorf / Salzburg. Erhältlich in zahlreichen Geschäften in Lamprechtshausen und Oberndorf.